

(32)

नौकर रखने वालों के लिए हिदायतें

(१) जिसके पास यह सर्टिफिकेट है यदि को बिना एम्प्लॉयमेंट एक्सचेंज के नौकर रखे, तो प्रार्थना की जाती है कि वह एम्प्लॉयमेंट एक्सचेंज का पता पृष्ठ ६ पर दिया गया है, सूचना दे दे

(२) यदि नौकर रखने वाला किसी कारण से सिपाही को नौकरी से अलग करे तो अच्छा होगा वह इसकी खबर और इसका कारण उस एम्प्लॉयमेंट एक्सचेंज को भेज दे जिसके द्वारा उसने उसे नौकर रखा था। यदि उसने किसी दूसरे जरिये से नौकर रखे तो नौकरी से हटाने के कारण की खबर उसे भेजना चाहिए। इनके पते पृष्ठ ६ पर लिखे हुए हैं।



(30)

(६) यदि तुम रिजर्व में ही सो यह बात उसे बता दो जिसके पास तुम नौकरी करते हो ताकि जब तुम्हें फौजी नौकरी पर जाना पड़े तो कोई अड़चन न हो।

(१०) यदि रिजर्व में होने के कारण तुमसे कोई अनुचित व्यवहार किया जावे तो पृष्ठ ६ पर दिये हुए पते पर आफिसर कमांडिंग रिजर्विस्ट, एम्प्लायमेंट एक्सचेंज एन्ड वेलफेयर आफिसर के पास और अपने जिले के सेलर्स सोलजर्स एन्ड एयरमैनस बोर्ड के पास इसकी रिपोर्ट कर दो।

### जरूरी बात

(११) यह न समझ लो कि इस सर्टिफिकेट के मिल जाने से तुम्हें नौकरी अवश्य ही मिल जाएगी। या यह न मान लो कि यह सर्टिफिकेट असैनिक अफसरों के नाम एक हुकम है कि वे तुम्हें नौकरी दिला दें। हां इस सर्टिफिकेट से तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में सहायता मिलेगी। लेकिन तुम्हें असैनिक लोगों जितना वेतन मिलेगा और तुम्हारे साथ वैसा ही बर्ताव किया जायेगा जैसा कि असैनिक लोगों के साथ किया जाता है। इसके लिए तैयार रहो।

(31)

### INSTRUCTIONS TO EMPLOYERS

1. Any employer engaging the holder of this certificate except through an Employment Exchange is requested to inform the Nager. Employment Exchange, at the address given on page 6

2 It will be appreciated if an employer terminating the engagement of any ex-soldier intimates the reason to the Employment Exchange, through which he was engaged of a man was engaged through any other agency, to the address on page 6.

१६/११/६३



(28)

9. If you belong to the reserve, inform your employer of your liability.

10. Report any unfair treatment on account of your being in the reserve to the Officer Commanding Reservists, the Employment and Welfare Officer at the address on page 6 and the local D.S.A.B.

### IMPORTANT

11. You should not regard this form as a guarantee of employment or as an order to the civil authorities to find you employment. It will help you to find work but you must be ready to accept work at normal civilian rates and to be treated in the same way as any other civilian.

(29)

तुमसे जोरदार सिका रिश का जाती है कि तुम

स्वयं जाकर अपनी अर्जी दो

(५) यदि तुम तुरन्त नौकरी पर लगना चाहते हो, तो तुरन्त अर्जी दो। जिस तरह की नौकरी तुम्हें चाहिए यदि वंसी नौकरी इस समय खाली नहीं है तो तुम्हारा नाम नौकरी के लिए लिख लिया जाएगा।

(६) तुम्हें यदि नौकरी की बहुत जल्दी जरूरत नहीं है तो भी तुम अर्जी भेज सकते हो, ताकि तुम्हारा नाम लिखा लिया जाए और जब तुम्हारे मतलब की जगह खाली हो तुम्हें खबर भेज दी जाए।

(७) अपने खिले के डिस्ट्रिक्ट सेलर्स सोलजर्स एंड एयरसेन्स बोर्ड के दफतर में जाते रहो। वह तुम्हें नौकरी दिलाने में और तुम्हारे कुटुम्ब के लोगों की भलाई के लिए तुम्हारी सहायता करेंगे।

(८) यदि तुम फौज की नौकरी करते समय घायल हो गए थे या तुम्हारे शरीर का कोई अंग बेकार हो गया था तो नौकरी के लिए अर्जी देते समय यह बात जरूर लिख दो ताकि तुम्हारी खास हालत और जरूरत को देखते हुए तुम्हें नौकरी दिलाने का खास प्रयत्न किया जाए।



(26)

(३) यदि तुम्हें अपना रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-15) बार बार बदलने में कोई कठिनाई है तो डी०एस०एस० एंड ए० बोर्ड के सेक्रेटरी से मिलो, या अपने इलाके के रेजिस्ट्रार आफिसर के पास जाओ। वह तुम्हारे रजिस्ट्रेशन कार्ड को बुलवाते रहने का प्रबन्ध करेगा और जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाएगी, तुम्हारा नाम रजिस्ट्रार से कटने न देगा।

(४) यदि तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में कठिनाई हो तो तुम मिनिस्ट्री आफ डिफेंस, रीसेट्लमेंट सेक्शन, नई दिल्ली को भी नौकरी के लिए अर्जी भेज सकते हो। यदि तुम सरकार से भूमि प्राप्त करने के हकदार हो और चाहते हो कि तुम्हें भूमि मिल जाए तो तुम्हें चाहिए कि इस दफ्तर में अर्जी भेजो।

(27)

## PERSONAL APPLICATION IS STRONGLY RECOMMENDED.

5. If you want immediate employment, apply at once. If the kind of job you want is not immediately available your name will be noted.

6. If you do not require employment immediately you may still apply and your name will be registered for the job you want, if it becomes available later.

7. Keep in touch with the local D.S.A. B. which will help you to obtain employment and also assist in your and your family's welfare.

8. If you have been wounded or suffer any disability, due to service, give full details when you apply for employment in order that special efforts may be made to obtain employment suitable to your capacity and needs.



(24)

फार्म से काम लेने के बारे में हिदायतें

(१) यह सर्टिफिकेट नौकरी से हटाये जाने पर या रिजर्व में भेजे जाने पर मिलता है। इसको अच्छी तरह सम्भाल कर रखो, क्योंकि इससे तुम्हें नौकरी ढूँढने में सहायता मिलेगी।

(२) यदि तुम फौजी नौकरी छोड़ने के बाद किसी दूसरी जगह नौकरी हासिल करने में अपनी सहायता चाहते हो तो यह काम करो। रिज़र्व्स के आफिसर इंचार्ज से इन्ट्रोडक्शन कार्ड (X-32) भरवा लो और डिसचार्ज सर्टिफिकेट के साथ उसे अपने गांव के पास वाले एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के पास ले जाओ और नौकरी के लिये वहाँ अपना नाम लिखा दो। वहाँ से तुम्हें एक रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-IS) मिलेगा। अब तुम इस कार्ड को एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के कहने के अनुसार उस समय तक बार बार बदलवाने रहो जब तक थुम्हें नौकरी न मिल जाए।

(25)

3 If you experience any difficulty in getting the Registration Card (X-IS) renewed; you should contact the Secretary of the D. S. S. & A. Board or the Recruiting Officer of your area who will arrange for the renewal of your Registration Card and see that your name is not struck off the live register until you get employment.

4. You may also approach the Ministry of Defence. Resettlement Section, New Delhi, in case you experience, difficulty in securing employment or for being considered for allotment of land, if eligible and desirous.



(22)

(१०) कोई और खास बात

(सिपाही के हस्ताक्षर)

स्थान

(रिकार्ड्स के ऑफिसर इंचार्ज के हस्ताक्षर)

तारीख

(23)

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE FORM

1. You receive this certificate on discharge or transfer to the reserve. Take the greatest care of it as it will help you to get employment.

2. If you want assistance in obtaining employment on leaving service, take the Introduction Card (X-32), duly completed by the Officer-in-charge Records, together with your Discharge Certificate to the nearest Employment Exchange and get your name registered with them. You will be issued a Registration Card (X-1S) by the Employment Exchange. Until such time as you get employment, you MUST take steps to have the Registration Card renewed from time to time, as directed by the Employment Exchange.



(20)

५. क्या असीनिक नौकरी के लिए फिट 'अनफिट' है \_\_\_\_\_

६. दोबारा डाकगरी बोर्ड का नतीजा, बेकार अंग की हालत पहले से अच्छी बुरी है \_\_\_\_\_

७. चाल चलन \_\_\_\_\_

८. उच्चतम योग्यता (सैनिक) \_\_\_\_\_

९. कितने दिन नौकरी की/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई \_\_\_\_\_  
रूपये \_\_\_\_\_

(21)

10. Any other remarks \_\_\_\_\_

Signature of Soldier

Station \_\_\_\_\_

(Signature and Rank of  
Officer-in Charge Records)

Date \_\_\_\_\_



(18)

दोबारा भरती होने के बारे में पूरी बातें

१. नं० \_\_\_\_\_ उद्देश्य \_\_\_\_\_

नाम \_\_\_\_\_

यूनिट \_\_\_\_\_

फौजी व्यवसाय/दरजा/योग्यता \_\_\_\_\_

२. दोबारा भरती होने की तारीख \_\_\_\_\_
३. नौकरी से हटाये जाने की तारीख \_\_\_\_\_
४. हटाये जाने का कारण \_\_\_\_\_

(19)

5. Whether fit/unfit for Civil employment \_\_\_\_\_

6. Findings of Resurvey Medical Board regarding  
aggravation/decrease in disability \_\_\_\_\_

7. Character \_\_\_\_\_

8. Highest Qualifications (Military) \_\_\_\_\_

9. Amount of Service/Special gratuity paid Rs \_\_\_\_\_



(16)

डिप्टी कमिश्नर, कलेक्टर\*  
को भेजें। नौकरी छूटने में सहायता प्राप्त करने के लिए वह  
अपनी अर्जी सब-रीजनल एम्प्लायमेंट एक्सचेंज\*  
को भेजे। सब के पास बाबा

डो०एस०एस०ए०वी०\* में हैं।

(१२) ऊपर पैरा ११ में लिखी बातें मुझे पूरी तरह समझा दी  
गई हैं।

तारीख \_\_\_\_\_ सैनिक के हस्ताक्षर  
हस्ताक्षर और उहदा

स्थान \_\_\_\_\_ कमांडिंग

तारीख \_\_\_\_\_

(नोट:-जब सक्क खानों की सब खाली जगहें न भर दी जायें  
इस पृष्ठ पर सैनिक के हस्ताक्षर न कराए जायें। हस्ताक्षर हो  
जाने पर यह माना जाएगा कि सैनिक इस फर्म से काम लेने  
के बारे में सब बातें समझता है, और जो कुछ इन खाली  
जगहों में लिखा गया है, उसे ठीक मानता है।)

\*स्थान का नाम लिखो।

(17)

### PARTICULARS OF RE-ENROLMENT

1. No \_\_\_\_\_ Rank \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Unit \_\_\_\_\_

Army Trade/Class/Qualifications \_\_\_\_\_

2. Date of re-enrolment \_\_\_\_\_

3. Date of discharge \_\_\_\_\_

4. Cause of discharge \_\_\_\_\_



(14)

(ग) \*सैनिक दस्तकारी/दरजा/योग्यता

(घ) एम०टी० की योग्यता

१०. कितने दिन नौकरी की / खास ग्रैचुटी फियनी दी गई  
रूपये

११. जिस व्यक्ति को यह सर्टिफिकेट दिया गया है, उसे यह  
समझ लेना चाहिए कि यदि उसे कोई अर्जी देनी हो तो  
वह आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स का

\*दरजा शब्दों में लिखो, जैसे दरजा एक, दरजा दो, दरजा तीन  
या दरजा चार आदि, जो भी लिखना हो।  
‡यह ट्रेनिंग सेक्टर, डिपो, यूनिट आदि का नाम और स्थान  
लिखो।

(15)

Application for assistance in finding employment  
should be made to Sub Regional Employment Exchange  
at‡ Sangli

His nearest D.S.S.A.B. is at‡ Sangli  
12. The contents of para. 11 above have been fully  
explained to मेजर-हेडक्वार्टर्स

Date 8 Dec 82

Signature of Soldier

Signature and Rank

Station Sangli (MP) Commanding

Station Sangli (MP) Commanding

ब्रिगेडियर/Brigadier

कमांडेंट/Commandant

Date 8 Dec 82

महा रेजीमेन्ट केंद्र

NOTE.—The signature of the soldier will not be  
affixed to this page until all entries are comple-  
ted, and will then be regarded as a certificate  
that he understands the use of the form  
and accepts the correctness of the entries  
therein.

‡Enter station.



(12)

६. इस व्यक्ति ने नीचे लिखे सर्टिफिकेट (प्रमाण-पत्र) प्राप्त किए हैं:-

(क) सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (रोमन उर्दू / हिन्दी)

सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (अंग्रेजी)

उच्चतम शिक्षा का प्रमाण-पत्र (असैनिक)

बढ़ने और / या लिखने की योग्यता :-

(अ) अंग्रेजी

(ब) हिन्दी

(स) कोई और भाषा

कोई और योग्यता जैसे गणित

(ख) भरती होने से पहले क्या काम करता था

(13)

(c) Army trade/class/qualification

Mess wtr Gp E ETS class-I (Dm)

(d) M.T. qualifications

nil

10. Amount of service/special gratuity paid Rs.

nil

11. The holder of this certificate must understand that if he wishes to submit a petition, he must do so to the officer i/c Records †

The Mahar Regt  
Saugor (MP)

10

or to the Dy. Commissioner/Collector †† Saugli

\*The class will be indicated in words, e.g., "class one", "class two", "class three", or "class four" as the case may be.

†Enter training centre, depot, unit, etc.; and station.

††Enter station.



(10)

(घ) (क) तमगे, चक्र या प्रशंसा

(ख) सैनिक सेबायें, बड़ाई के मैदानों के नाम और तारोख सहित

(ग) घाव (बेकार अंग का बंधीरा)

(11)

**CERTIFICATES:-**

(a) Highest military educational certificate (R. U./ Hindi) III

Highest military educational certificate (Eng)

nil  
Highest education (Civii) VI

Degree of proficiency in reading and/or writing

(a) English —

(b) Hindi yes

(c) Any other language (a) marathi

Any other qualification such as Mathematics

nil  
(d) Employment before enlistment

Agriculture



(8)

- (५) क्या असैनिक नौकरी के लिये फिट/अनफिट है ?
- (६) दोबारा डाक्टरी बोर्ड करने का नतीजा-बेकार अंग की हालत पहले से अच्छी बुरी है।
- (७) आर.ए.आई. की हिदायत नं. २०३ के अनुसार चाल:चजन

\*यदि सैनिक का कोई अंग इस तरह बेकार हुआ हो तो उससे उसके असैनिक जीवन के कामों पर कुछ प्रभाव पड़ता हो, तो इसके नीचे जो अंग खाली छोड़ी गई है उसमें एक चिप्पी लगा दो। इस चिप्पी पर यह बातें लिख दो:-

- (क) फौजी अस्पताल की मुहर और डाक्टर के हस्ताक्षर।
- (ख) बेकार अंग में जो मामूली खराबी हुई है उसका ब्योरा
- (ग) यह लिखा जाय कि बेकार अंग में इस मामूली नुक़्त के कारण सैनिक के साधारण नागरिक जीवन पर कोई असर पड़ने की सम्भावना नहीं है।

बेकार अंग का कितने प्रतिशत भाग खराब हुआ है, यह बात न लिखी जाए।

(9)

8. (a) Medals, decorations or mentions in despatches

Sainya Seva Medal JPK

Raksha Medal. Samar Seva Star

Gr. Medal 1947 Nagarkill.

9 yrs long service medal.

Sangram medal.

25th Indep't Anniversary medal.

Poorvi Star 1971 long service and good conduct medal.

(b) War services, showing theatres of operations with dates

8 May 65 to 13 Jul 65 ops Harnet,

17 Jul 65 to 26 Mar 66 ops JPK.

19 Oct 71 to 13 Dec 72 ops

Cactus Lily

(c) Wounds (Details of disability)

nil



(6)

- (४) रिजर्व में भेजा गया, तारीख \_\_\_\_\_  
\*किसके हुक्म से डिस्चार्ज किया \_\_\_\_\_
- (५) "डाक्टरी जांच श्रेणी" \_\_\_\_\_  
\*नौकरी से हटाये जाने की तारीख \_\_\_\_\_  
†हटाये जाने का कारण \_\_\_\_\_  
आर्मी रूल १३ ए, ए. की सारणी में मद/शेक्शन \_\_\_\_\_ के  
अनुसार। \_\_\_\_\_ वर्ष \_\_\_\_\_ महीने \_\_\_\_\_ दिन  
पब्लिक में और \_\_\_\_\_ वर्ष \_\_\_\_\_ महीने \_\_\_\_\_ दिन  
रिजर्व में नौकरी करने के बाद।  
(इस समय में नान-क्वालि फाइंग (न गिनौ जाने वाली)  
नौकरी भी शामिल की जाय)

\*जिन शब्दों की जरूरत न हो उन्हें काट दो।

†व मारी या उस अंग का नाम लिखो जिसके वेकार हो जाने से डाक्टरी हुक्म से सैनिक का नाम फौज से काटा गया है। यह बात मेडीकल बोर्ड के लाई०ए०एफ०वाई० १९४८ में लिखी कार्यवाही के अनुसार हो।

(7)

- \*Whether fit/unfit for civil employment fit
5. Medical Category AYE
6. †Findings of re-survey Medical Board regarding  
agg. ravation/decrease in disability \_\_\_\_\_
7. Character as assessed vide R.A.I. Instruction No 203

*Exemplary*

\*In a case where the disability is such as will not affect the efficient performance of duties in civil life, a slip with the stamp of the Military Hospital and the Medical Officer's signature containing details of minor disability and stating that the disability is not likely to affect the performance of normal duties in civil life, will be pasted in the space provided for the purpose under this item.  
†Percentage of disability will not be entered,



जिल्हा सैनिक कल्याण कार्यालय, सांगली  
मालमत्ता कर सुट प्रमाणपत्र देण्यात आले.

डिस्चार्ज की तारीख Zilla Sainik Welfare Officer  
Sangli.

नान-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली) नौकरी  
(देखो रूल २११, पेंशन रेगुलेशंस पार्ट २)

(२) इस फार्म को भरते समय जवान का हुलिया

\*जन्म की तारीख / भरते होते समय आयु (शकत  
देखकर)

पहवान के निशान

(३) क्या यह जवान अक्रोम खाता है ?

\*यह तारीख वही चाहिए जो भर्ती के फार्म पर लिखी हुई है

\*य  
लि

(5)

4. \*Transferred to the Reserve on —

\*Discharged by order of Commandant-  
The Mahar Regiment.

\*Dismissed Discharged from service

†In consequence of on fulfilling the terms  
of engagement at his own request on  
compassionate grounds;

Under item/Section (3) of the table annexed  
to Army Rule 13/A.A. after serving 20

Years — months 25 days with the

Colours and — years — months

— days in the Reserve.

(Non-qualifying service to be include)

\*Strike out item not applicable.

† Insert in Block Letters the disease disability  
from which a person discharged on medical  
grounds is suffering as entered in the proceed-  
ings of the Medical Board in IAFY-1948.



28/8

(2)

क्रम संख्या.....

CERTIFICATE OF SERVICE  
(फौजी नौकरो का सर्टिफिकेट)

(१) नम्बर \_\_\_\_\_ मोहदा \_\_\_\_\_

नाम श्री. आ. मदन 25 8 43  
साठी रूपये दि. 24 7 07 दिल्ली

यूनिट \_\_\_\_\_

पिता का नाम \_\_\_\_\_

व्यक्ति \_\_\_\_\_ मोस \_\_\_\_\_

गाव \_\_\_\_\_ डाकघर \_\_\_\_\_

तहसील \_\_\_\_\_ थाना \_\_\_\_\_

तारघर \_\_\_\_\_ रेलवे स्टेशन \_\_\_\_\_

जिला \_\_\_\_\_ राज्य \_\_\_\_\_

भरती होने की तारीख \_\_\_\_\_

रिजर्व भेजे जाने की तारीख \_\_\_\_\_

लि

मासों स्वयं से साथ आदि 34 म X  
युवा दि 92-79 (3) रेजी दि

Date of discharge 17 Feb 1983

Non qualifying service nil 12-11-91

(See Rule 211, Pension Regulations, Pt II)

2. Description at the time of completion of this form ?

\*Date of birth/apparent 22 Jan 1941

Twenty two January nineteen forty one  
Age on enrolment 22 yrs.

Distinctive marks 1. A linear pitted scar over the fore head in bet eyebrow  
2. Black mole 1 1/2" below the middle of left clavicle.

3. Whether the individual is an opium addict No

\*This must tally with the entries recorded in the Enrolment Form.



IAFY-1964

1921

# DISCHARGE CERTIFICATE

CANTONMENT CARD No. 1050 TATA

No. 45318 Finger

RANK... <sup>1st</sup> Havildar

NAME... Padmakar Mah

CANTONMENT

KNO2  
1921

Jay Jawan Cross